

EGYÜTTMŰKÖDÉSI EGYEZMÉNY

amely az alábbi felek között jött létre

Kassai Kerületi Önkormányzat (Szlovák Köztársaság)

Hivatalos képviselője: Zdenko Trebuľa, a Kassai Kerületi Önkormányzat elnöke

Statisztikai számjel: 35541016

Eperjesi Kerületi Önkormányzat (Szlovák Köztársaság)

Hivatalos képviselője: Štefan Biľák, az Eperjesi Kerületi Önkormányzat alelnöke

Statisztikai számjel: 37870475

Kárpátaljai Vajdaság (Lengyel Köztársaság)

Hivatalos képviselője: Władysław Ortyl, a Kárpátaljai Vajdaság marsallja

Statisztikai számjel: 690581324

Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat (Magyarország)

Hivatalos képviselője: Török Dezső, Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnöke

Statisztikai számjel: 15789271

Preambulum

A Kárpátaljai Vajdaság, az Eperjesi Kerületi Önkormányzat, a Kassai Kerületi Önkormányzat és Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat.

a továbbiakban mint „*Felek*“

- ezennel kijelentik, hogy jelen Egyezmény megkötésének alapja a Lancuti Nyilatkozatban kitűzött célok megvalósítása során tanúsítandó kölcsönös együttműködés a Via Carpatia megépítésének érdekében, amely Európa északi és déli határát a legrövidebb útvonalon köti össze, és amelynek megépítésében részt vesznek Litvánia, Lengyelország, Szlovákia, Magyarország, Románia, Bulgária és Görögország érintett régiói. Via Carpatia a litván kikötővárosból, Klaipedából vezet Kaunas városán át, a lengyelországi Lublin és Rzeszów, a szlovákiai Kassa és Eperjes, a magyarországi Miskolc és Debrecen, a romániai Nagyvárad (Oradea), Lugoj, Calafat és Konstancán, folytatja útvonalát a bolgári városokon, Szófián és Svilengradon, elérve végül a görögországi Solún városát.
- kijelentik, hogy a Via Carpatia közlekedési folyosó megépülése kapcsán megvalósuló együttműködésük során úgy fognak eljárni, hogy az az útvonal által érintett valamennyi régió hasznára váljon, ami növeli az érintett régiókban élő lakosság életminőségének színvonalát,
- kijelentik, hogy a törvényes jogkörükön belül részt vesznek azokban a projekteknél és céloknál, amelyeket a Via Carpatia Európai Területi Együttműködési Csoportosulás felvállal. Ezen csoportosulás tagjai a Kassai Kerületi Önkormányzat és Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat,
- kijelentik, hogy úgy fognak eljárni, hogy a Via Carpatia mentén húzódó további régiókat támogassák abban, hogy jelen Egyezményhez résztvevő félként csatlakozzanak, ezzel megerősítve az elfogadásra kerülő végrehajtott intézkedések végrehajtott hatályát, aminek következtében jelen dokumentum nyitott jellegű.

I. cikk

Az egyezmény tárgya

1. A Felek megegyeztek a Lancuti Nyilatkozat célkitűzéseinek teljesítésére - a Via Carpatia közlekedési folyosó megépítésére - irányuló tevékenységek megvalósítása során folytatott kölcsönös együttműködés szabályairól és alapelveiről.

II. cikk

Az együttműködés fő céljai

1. A felek megegyeztek abban, hogy az együttműködés fő céljai a következők:
 - a) azon tevékenységek, amelyek célja a Via Carpatia közlekedési folyosó teljes hosszának besorolása a TEN-T hálózatba, az Európa Unió fő közlekedési hálózatába (core network),
 - b) azon tevékenységek, amelyek célja a Via Carpatia közlekedési folyosót alkotó közlekedési infrastruktúra részeinek befejezése az egyes régiókban,
 - c) olyan projektek megvalósítása, amelyek az adott régió fejlesztésére irányulnak a Via Carpatia közlekedési folyosó kínálta lehetőségek hasznosításával.
 - d) a Via Carpatia mentén húzódó további régiók támogatása abban, hogy jelen Egyezményhez résztvevő Félként csatlakozzanak, ezzel megerősítve az elfogadásra kerülő intézkedések hatályát, aminek következtében jelen dokumentum nyitott jellegű.
2. A felek megegyeztek abban, hogy a meghatározott célok eléréséhez az alábbiak szükségesek:
 - a) a Via Carpatia közlekedési folyosó útvonalán fekvő régiók kölcsönös együttműködése,
 - b) Együttműködési Egyezmény (a továbbiakban mint „Egyezmény”) aláírása valamennyi érintett régió között és ezen régiók szándéknyilatkozata a Via Carpatia közlekedési folyosó megépítésének tárgyában,
 - c) az érintett régiók közös állásfoglalása az „alulról jövő” kezdeményesek kinyilatkoztatása tekintetében a Via Carpatia építése során,
 - d) azon tevékenységek támogatása, amelyek a Via Carpatia teljes hosszának a TEN-T hálózatba való besorolására irányulnak,
 - e) a nemzeti kormányok pozitív hozzáállásának megnyerése a Via Carpatia megépítésével kapcsolatban, tekintettel annak stratégiai jelentőségére az érintett régiók szempontjából,
 - f) partneri kapcsolatok kiépítésének ösztönzése azon régiók között, amelyeken a Via Carpatia áthalad.

III. cikk

Az együttműködés megvalósításának módjai

1. A Felek megegyeztek abban, hogy:
 - a) folyamatosan figyelemmel kísérik és kölcsönösen tájékoztatják egymást az Egyezményben foglalt célkitűzések megvalósítására irányuló finanszírozási lehetőségekről az Európai Unió források igénybevételével,
 - b) közösen dolgoznak ki, hajtanak végre és értékelnek ki közös projekteket az Egyezmény célkitűzéseinek megvalósítása érdekében,
 - c) közösen dolgoznak ki, valósítanak meg és értékelnek ki specifikus, stratégiai dokumentumokat és akcióterveket az Egyezmény célkitűzéseinek megvalósítása érdekében,
 - d) együtt fognak működni a Via Carpatia Európai Területi Együttműködési csoportosulással, amelynek hivatalos tagjai a Kassai Kerületi Önkormányzat és Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat, és jelen egyezmény aláírásával partnerekké válnak a következő felek is – az Eperjesi Kerületi Önkormányzat (Szlovák Köztársaság) és a Kárpátaljai Vajdaság (Lengyel Köztársaság).

2. Az együttműködés egyes formáira vonatkozó, az előző bekezdésben említett részletes információk az egyezményhez csatolt különálló függelékben vagy külön szerződésekben kerülnek módosításra.

IV. cikk

Az Egyezmény érvényességének időtartama

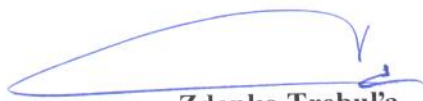
1. Az Egyezmény határozatlan időre szól.
2. Az Egyezmény megszüntetése az alábbi módok egyikének alkalmazásával lehetséges:
 - a) a Felek kölcsönös írásbeli egyezsége útján,
 - b) a Felek bármelyikének felmondásával, egy hónapos felmondási idő mellett, amely azon naptári hónap első napján veszi kezdetét, amely azt a hónapot követi, amely folyamán a felmondás a fennmaradó Felek részére kézbesítésre került.

V. cikk

Záró rendelkezések

1. Az Egyezmény a Felek általi aláírásának napján lép hatályba.
2. Az Egyezmény módosítása és kiegészítése kizárólag olyan írásbeli függelék útján lehetséges, amelyen szerepel a Felek jogosult képviselőinek aláírása.
3. Az Egyezmény négy példányban készült, lengyel, szlovák, magyar és angol nyelveken, és valamennyi szövegezése egyenrangúan eredetiként kezelendő. Értelmezésbeli kétségek esetén az angol nyelvű verzió az irányadó.
4. A Felek kijelentik, hogy az Egyezmény résztvevőiként jogosultak arra, hogy az Egyezményt megkössék és szerződéskötési szabadságuk nem korlátozott. A jogügylet az előírt módon jött létre; az Egyezmény megfogalmazása az ő valós szándékukon alapul és valós adatok alapján készült. A Felek az Egyezményt elolvasták, tartalmát megértették és jóváhagyásuk jeléül csatolták saját kezű aláírásukat.

Kelt Rzeszówban, 2015. április 17-én.



Zdenko Trebul'a

a Kassai Kerületi Önkormányzat elnöke



Štefan Biel'ak

az Eperjesi Kerületi Önkormányzat alelnök



Wladyslaw Ortyl

a Kárpátaljai Vajdaság
marsallja



Török Dezső

a Borsod-Abaúj-Zemplén
Megyei Közgyűlés elnöke